

קדיש ליחיד: סדור רב עמרם גאון

עַל הַכֹּל יִתְגַּדֵּל וְיִשְׁתַּבַּח
וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא
שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים
הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא.

For it all, may the name of the King of Kings,
the Holy Blessed One,
be exalted, praised,
glorified, extolled, and upraised

בְּעוֹלָמוֹת שְׂפָרָא,
הָעוֹלָם הַזֶּה וְהָעוֹלָם הַבָּא
כְּרִצוֹנוֹ
וּכְרִצוֹן כָּל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל.

in the worlds He created:
this world and the next,
according to His will
and the will of His whole people, Israel.

צוּר הָעוֹלָמִים אֲדוֹן כָּל הַבְּרִיּוֹת
אֱלֹהֵי כָּל הַנְּפָשׁוֹת
הַיּוֹשֵׁב בְּמִרְקָבֵי מְרוֹם
הַשׁוֹכֵן בְּשָׁמַי שְׁמַי קָדָם
קְדוּשָׁתוֹ עַל כִּסֵּא הַכְּבוֹד
וְקְדוּשָׁתוֹ עַל הַחַיּוֹת
וּבִכְן
יִתְקַדַּשׁ שְׁמוֹ בָּנוּ
לְעֵינֵי כָּל חַי
וְנֹאמַר לְפָנָיו שִׁיר חֲדָשׁ
כַּכָּתוּב "שִׁירוּ לַיהוָה שִׁיר חֲדָשׁ
כִּי־נִפְלְאוֹת עָשָׂה" (תהלים צ"ח:א).

Rock of the worlds, Master of all creatures,
God of all souls,
Who sits in the great upper expanses,
Who dwells in the eternal high heavens
Whose holiness rests on the throne of glory
and whose holiness is over all that lives
And therefore
may His name be made holy in us
in view of all that lives
and may we say before God a new song
as it is written, "Sing to God a new song,
for God has done wonders" (Ps. 98:1).

קדיש ליחיד: סדור רב עמרם גאון

וְנִאָּמַר "שִׁירוּ לֵאלֹהִים זְמְרוּ שְׁמוֹ סִלּוּ לְרֹכֵב בְּעַרְבוֹת בְּיָהּ שְׁמוֹ" (תהלים ס"ח:ה).	And it is said, "Sing to God, chant hymns to His name; extol Him who rides in the clouds; the LORD is His name" (Ps. 68:5).
וְנִרְאֶהוּ עֵין בְּעֵין בְּשׁוּבוֹ אֶל גְּוֵהוּ, כְּמוֹ שְׁנֵאָמַר "כִּי עֵין בְּעֵין יִרְאוּ בְּשׁוּב יְהוָה צִיּוֹן" (ישעיה נ"ב:ח).	We will see Him eye to eye when He returns to His oasis, as it is said, "For every eye shall behold the LORD's return to Zion" (Is. 52:8).
"וְנִגְלָה כְבוֹד יְהוָה וְרָאוּ כָל־בָּשָׂר יַחְדָּו כִּי פִי יְהוָה דִּבֶּר" (ישעיה מ:ה).	"The presence of the LORD shall appear, and all flesh, as one shall behold – for the LORD Himself has spoken" (Is. 40:5).
"וְיַעֲתָה יִגְדַל־נָא כַח אֲדָנִי כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לְאָמַר" (במדבר י"ד:י"ז).	"Let my LORD's forbearance be great, as You have declared, saying" (Nu. 14:17).
"וַיֹּאמֶר כִּי־יָד עַל־כַּס יָהּ מִלְחָמָה לִיהוָה בְּעַמְלֹק מִדָּר דָּר" (שמות י"ז:ט"ז).	"And he said, Hand upon the throne of the LORD! The LORD will be at war with Amalek throughout the ages" (Ex. 17:16).
"זְכַר־רַחֲמֶיךָ יְהוָה וַחֲסָדֶיךָ כִּי מְעוֹלָם הֵמָּה" (תהלים כ"ה:ו).	O LORD, be mindful of Your compassion and Your faithfulness; they are old as time" (Ps. 25:6).
"קוֹלִי אֶל־יְהוָה אֶקְרָא וַיַּעֲנֵנִי מִהַר קִדְשׁוֹ סֶלָה" (תהלים ג:ה).	"I cry aloud to the LORD, and He answers me from His holy mountain. <i>Selah.</i>
"יְהוָה תַּפְּזַץ לְמַעַן צְדָקוֹ יַגְדִּיל תּוֹרָה וַיֹּאדִיר" (ישעיה מ"ב:כ"א).	"The LORD desires His [servant's] vindication, that he may magnify and glorify [His] Teaching" (Is. 42:21).